

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 29 (2002)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Mosaico

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## NOTICIAS BREVES

**REDUCCIÓN:** La mayor compañía suiza de seguros de vida, la Rentenanstalt, impone medidas de ahorro. Se anularán 800 puestos de trabajo hasta fin del 2003. Su ganancia bajó el año pasado a CHF 124 millones, contra 924 millones en el 2000. La Rentenanstalt da trabajo a unas 13.000 personas, el 55% de ellas en Suiza.

**CANCELARÁN 600 EMPLEOS:** A pesar de un marcado incremento de las ganancias en el año 2001, de CHF 3.200 a 5.000 millones, Swisscom anunció la cancelación de más de



600 empleos. Un buen administrador tiene que estar preparado para épocas menos prósperas, explicó el jefe de Swisscom, Jens Alder (cuyo salario aumentó un 28% el último año, ascendiendo ahora a CHF 1,8 millones).

**GRAN DÉFICIT:** El año pasado, el grupo Sulzer Medica registró un fuerte déficit de casi CHF 1.200 millones. Este resultado se debe principalmente a las indemnizaciones pagadas a personas a las que se implantaron prótesis deficientes de rodilla o cadera.

**MENOS INGRESOS:** El año pasado los ingresos del sector agrario bajaron un 21%, llegando ahora a CHF 30.400 por cada familia de campesinos. La Oficina Federal de Agricultura atribuye estos malos resultados a las condiciones climáticas desfavorables y a la crisis del mercado de la carne.




**LIEBRE:** A las liebres les va un poco mejor, constató la Oficina Federal de Ambiente, Bosques y Paisajes. Sin embargo, en la mayoría de las regiones de Suiza, esta especie aún no cuenta con suficientes individuos. Por eso se están haciendo esfuerzos para encontrarles espacios vitales adicionales.

**SE ACABÓ SWISSWINGS:** La compañía aérea regional Swisswings cesó sus actividades y despidió a sus 120 empleados. Esta sociedad, fundada en 1987 con el nombre de Air Engiadina, concertó una alianza con KLM en el año 1996. Debido a dificultades, redimensionó su red y hace un año cambió su nombre.

**ONEWORLD:** La nueva compañía aérea Swiss se empeña en ingresar a la alianza Oneworld, formada por American Airlines, British Airways e Iberia. En vista de ello, firmó con American Airlines un contrato, cuya meta es alcanzar la aprobación de British Airways.

**NO DE ZURICH:** El soberano de la ciudad de Zurich rechazó en el mes de abril del año en curso la participación de la ciudad, con CHF 50 millones, en la nueva sociedad Swiss, nacida del desastre de Swissair. Dos meses antes, el electorado del cantón de Zurich aceptó en las urnas un aporte cantonal de CHF 300 millones.

**100º ANIVERSARIO:** El 22 de marzo, el palacio federal festejó con mucha sencillez sus 100 años de existencia. No obstante, en esa ocasión se publicó una historieta dibujada que es como un paseo arquitectónico disfrazado de novela policial. Este verano, el público podrá visitar en el palacio federal una exposición de su arquitectura. 



### Davos Campeón Suizo

Después de dominar la temporada de hockey sobre hielo, el HC Davos conquistó su 26º título de campeón suizo: con cuatro triunfos sin goles en contra, se impuso en la final contra el excampeón ZSC Lions. Hace 17 años que el HC Davos no había tenido un éxito tan rotundo. El club grisonés, entrenado por Arno del Curto, sostiene el récord helvético: con sus 26 títulos de campeón suizo, supera ampliamente al segundo, el SC Bern que sustenta 10 títulos.

El otro club grisonés, el HC Chur, fue relegado y su lugar en la Liga A será ocupado por el club Genf-Servette, que pugnó muchos años por lograr el ascenso.



## NOTICIAS PERSONALES


El famoso futbolista Eugen «Geni» Meier falleció en Berna, a los 72 años, como consecuencia de una enfermedad grave. Jugó 42 veces en el seleccionado nacional suizo y, durante los 15 años de su carrera, pateó 249 goles en la Liga Nacional. Sólo fue superado por el jugador de Servette, Jacky Fatton (274 goles). «Geni» Meier jugó como delantero central en el legendario equipo bernés de los Young Boys, que entre 1957 y 1960 fue cuatro veces consecutivas campeón suizo.

A los 72 años falleció en Lausana **Paul-René Martin**, quien fue consejero nacional y, entre 1982 y 1989, el último presidente liberal de esa ciudad. Ganó especial reconocimiento llevando el ballet de Maurice Béjart a Lausana en 1987.



El equipo suizo de esquí alpino tiene un nuevo entrenador en la persona del austriaco **Karl Frehsner**, quien ya actuó como entrenador de esquí en Suiza durante la década de los 80 y que entrenó desde 1997 a las esquiadoras de Austria.

Después de las Pascuas, el Consejo Federal decidió hacer retornar a Berna al embajador suizo de Berlín, **Thomas Borer**, quien fue objeto de una campaña de la prensa sensacionalista. A pesar de que la Comisión de Política Exterior condena este tipo de periodismo, destinado a destruir la carrera de un personaje conocido, consideró «comprensible y justificada» la decisión del Consejo Federal.

Por primera vez fue electa una mujer como presidenta de la ciudad de Schwyz. Las ciudadanas y los ciudadanos votaron a la representante del PDC, **Bernadette Kündig-Blättler**. 

## Novedades en las urnas

La estabilidad y la abstención del voto son las dos características electorales del **cantón de Berna**. La composición del gobierno cantonal no ha cambiado: 3 UDC, 2 PRD, 2 PS. La demócrata social renunciante, Dori Schaer, fue sustituida por Barbara Egger. En el poder legislativo el ganador principal de estas elecciones es el PEP, que conquistó tres escaños más, mientras que el Partido de la Libertad perdió sus últimos 4 escaños. La participación en las urnas alcanzó un magro 28,17%.

La UDC entró al parlamento de **Obwalden**, conquistando siete escaños. Pero fracasó en el intento de obtener un asiento en el gobierno. En **Nidwalden**, la UDC también conquistó siete escaños, mientras que el PDS perdió su mayoría absoluta en el gobierno, el que, por primera vez, dejará de ser totalmente masculino, pues fueron electas dos mujeres para integrarlo.

En el parlamento del **cantón de Vaud**, la UDC obtuvo un fuerte triunfo (+8 escaños) y la consejera cantonal en ejercicio, Francine

Jeanprêtre del PS, no fue reelecta. Será sustituida por su copartidario Pierre Chiffelle. En el **cantón de Los Grisones**, el PRD pudo conservar su puesto gracias a la elección de Martin Schmid. Éste sustituye a Peter Aliesch quien está involucrado en un escándalo de corrupción.


## Centro mundial del ciclismo

En Aigle, cantón de Vaud, se inauguró el Centro Mundial del Ciclismo. La ultramoderna instalación, construida por la Unión de Ciclismo Internacional (UCI), dispone de un velódromo y se utiliza para adiestrar a talentosos ciclistas de todo el mundo. También muestran su interés asociaciones dedicadas a otros deportes, como gimnasia y atletismo.

En la **ciudad de Zurich** finalmente, las elecciones concluyeron con la victoria de la UDC, que ganó cinco escaños, convirtiéndose así en la fracción más grande del parlamento comunal; mientras que el demócrata social Elmar Ledergerber sucede a su copartidario en la función de presidente de la ciudad.

## Claude Monet ... hasta el Impresionismo Digital

A comienzos del siglo pasado, un pequeño lago con nenúfares y un primoroso jardín en el pueblo de Giverny fueron el punto de partida de una revolución en la pintura, cuyo iniciador fue Claude Monet. Sólo al concluir la 2ª Guerra Mundial se comprendió el significado y alcance completo de su obra. Actualmente, a principios del siglo XXI, la exposición «Claude Monet... hasta el Impresionismo Digital» invita hasta el 4 de agosto

a recorrer, cuadro por cuadro en la Fondation Beyeler de Riehen, cerca de Basilea, el camino transitado por Monet en la confrontación con la pintura abstracta y el impresionismo digital. 

**Textos:** Pierre-André Tschanz  
**Photos:** Keystone, Imagopress

Traducido del alemán por Helga Blöchlinger